

1988

**CHAPTER 75**

**CHAPITRE 75**

**An Act Respecting the New Brunswick  
Association of Dietitians**

**Loi relative à l'Association des  
diététistes du Nouveau-Brunswick**

*Assented to December 8, 1988*

*Sanctionnée le 8 décembre 1988*

WHEREAS the New Brunswick Association of Dietitians prays that it be enacted as hereinafter set forth;

CONSIDÉRANT que l'Association des diététistes du Nouveau-Brunswick demande l'adoption des dispositions suivantes;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick enacts as follows:

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**TITLE**

**TITRE**

1 This Act may be cited as the *Dietitians Act*.

1 La présente loi peut être citée sous le titre : « *Loi sur les diététistes* ».

**INTERPRETATION**

**INTERPRÉTATION**

2 In this Act, unless the context otherwise requires

2 Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent

“Association” means the New Brunswick Association of Dietitians;

« Association » désigne l'Association des diététistes du Nouveau-Brunswick;

“Board” means the Board of Directors which is the governing body of the Association;

« Conseil » désigne le conseil d'administration qui constitue l'organe directeur de l'Association;

“by-law” means the by-laws made under this Act;

“dietitian” means a person registered under this Act to engage in the practice of dietetics and means a professional who specializes in relating the art and science of food and nutrition to health and individual lifestyles for the purpose of enhancing the quality of life;

« diététiste » désigne une personne immatriculée en vertu de la présente loi en vue de l'exercice de la diététique et s'entend d'une professionnelle qui se spécialise dans le rapprochement entre l'art et la science de l'alimentation et de la nutrition et la santé et le mode de vie des particuliers, dans le but de rehausser la qualité de vie;

“health professional” means a person who provides a service related to

- (a) the preservation or improvement of the health of individuals, or
- (b) the diagnosis, treatment or care of individuals who are injured, sick, disabled or infirm,

and who is regulated under a private Act of the Legislature with respect to the provision of the service and includes a social worker registered under the *New Brunswick Association of Social Workers Act, 1988*;

“incapacity” means a physical or mental condition or disorder, suffered by a member, of such nature and extent that it is desirable in the interests of the public or the member that she no longer be permitted to practise dietetics or that her practice is restricted;

“incompetence” means acts or omissions on the part of a member, in her professional duties, including the care of a patient, that demonstrate a lack of knowledge, skill or judgment, or disregard for the welfare of a patient or patients of a nature and to an extent as to render her unfit or unsafe to practise dietetics or to practise dietetics without conditions, limitations or restrictions;

“member” means a member of the New Brunswick Association of Dietitians;

“practice of dietetics” means the translation and application of the scientific knowledge of foods and human nutrition towards the attainment, maintenance and promotion of the health of individuals, groups and the community and includes the following:

- (a) administering food service systems though this function is not exclusive to dietitians;
- (b) assessing nutritional needs of individuals and developing and implementing nutritional care plans based on the assessments;
- (c) establishing and reviewing the principles of nutrition and guidelines for healthy and ill people throughout their lives;
- (d) assessing the overall nutritional needs of a community in order to establish priorities and to influence policies which provide the nutritional component of preventative programs, and implementing and evaluating those programs;

« diététiste immatriculée » désigne la titulaire d'un certificat d'immatriculation délivré annuellement au titre de la présente loi;

« exercice de la diététique » désigne l'interprétation et l'application des connaissances scientifiques liées aux aliments et à la nutrition humaine, dans le but d'assurer, de sauvegarder et de favoriser la santé des particuliers, des groupes et des collectivités et comprend notamment

- a) l'administration des services de préparation des aliments, bien qu'il ne s'agisse pas d'une fonction du ressort exclusif de la diététiste;
- b) l'évaluation des besoins nutritionnels des particuliers ainsi que l'élaboration et la mise en place de régimes nutritionnels en fonction de ladite évaluation;
- c) la conception et la révision des principes et lignes directrices de nutrition pour les personnes en santé et les malades pour toute leur vie durant;
- d) l'analyse de l'ensemble des besoins nutritionnels d'une collectivité afin d'établir des priorités et d'influencer les politiques à la base des programmes de prévention ainsi que la mise en oeuvre et l'évaluation desdits programmes;
- e) l'interprétation et l'évaluation des renseignements relatifs à la nutrition mis à la disposition du public, dans le but de protéger les consommateurs;
- f) les consultations auprès des particuliers, des familles et des groupes sur les principes d'alimentation et de nutrition et sur la mise en pratique de ces principes;
- g) la planification, la mise en oeuvre et l'évaluation de programmes éducationnels sur la nutrition;
- h) la recherche théorique et appliquée en matière d'alimentation, de nutrition et de services de préparation des aliments, bien qu'il ne s'agisse pas d'une fonction du ressort exclusif de la diététiste;

« faute professionnelle » désigne le fait de s'écarter des normes ou règles établies ou reconnues d'exercice de la profession et comprend les actes ou omissions indiqués à la présente loi comme constituant une faute professionnelle;

« immatriculation » désigne un certificat en cours de validité délivré en vertu de la présente loi et habilitant sa titulaire à se présenter comme étant apte à exercer la profession de diététiste au titre de la présente loi;

(e) interpreting and evaluating, for consumer protection, information on nutrition that is available to the public;

(f) consulting with individuals, families and groups on the principles of food and nutrition and the practical application of those principles;

(g) planning, conducting and evaluating educational programs on nutrition;

(h) conducting basic and applied research in food, nutrition and food service systems though this function is not exclusive to dietitians;

“previous Act” means an *Act to Incorporate the New Brunswick Dietetic Association*, Chapter 65 of the New Brunswick Acts, 1958;

“professional misconduct” means a digression from established or recognized professional standards or rules of practice of the profession and includes the acts or omissions set out in this Act as constituting professional misconduct;

“register” means a register maintained by the Registrar under this Act;

“registered dietitian” means a person who holds an annual certificate as a registered dietitian under this Act;

“Registrar” means the registrar appointed under section 11 of this Act;

“registration” means a current certificate issued under this Act authorizing the holder to hold herself out as competent to practise as a dietitian under this Act;

“regulations” means the regulations made under this Act.  
1996, c.82, s.3.

« incapacité » désigne une condition ou un désordre physique ou mental dont un membre est atteint, et qui est d’une telle nature ou d’une telle ampleur qu’il est souhaitable dans l’intérêt du public ou du membre que celle-ci ne soit plus autorisée à exercer la diététique ou que son exercice de la diététique soit limité;

« incompetence » désigne des actes ou omissions de la part d’un membre dans ses fonctions professionnelles, y compris dans les soins donnés à un patient, qui font preuve d’un manque de connaissances, d’aptitudes ou de jugement, ou de la négligence à l’égard du bien-être d’un ou de plusieurs patients, et qui sont d’une telle nature ou d’une telle ampleur que celle-ci ne peut ou ne peut sans danger exercer la diététique ou exercer la diététique sans être soumise à des conditions, limitations ou restrictions;

« loi antérieure » désigne la loi intitulée « *An Act to Incorporate The New Brunswick Dietetic Association* », chapitre 65 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1958;

« membre » désigne un membre de l’Association des diététistes du Nouveau-Brunswick;

« professionnel de la santé » désigne une personne qui dispense un service lié

a) à la préservation ou à l’amélioration de la santé des particuliers; ou

b) au diagnostic, au traitement ou aux soins des particuliers qui sont blessés, malades, handicapés ou infirmes,

et qui est réglementée en vertu d’une loi d’intérêt privé de la Législature relativement à la prestation du service et comprend un travailleur social immatriculé en vertu de la *Loi de 1988 sur l’Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick*;

« registraire » désigne la registraire nommée en vertu de l’article 11 de la présente loi;

« registre » désigne un registre tenu par la registraire en vertu de la présente loi;

« règlement » désigne les règlements établis sous le régime de la présente loi;

« règlements administratifs » désigne les règlements administratifs établis sous le régime de la présente loi.  
1996, c.82, art.3.

**2.1(1)** A member who sexually abuses a patient commits an act of professional misconduct.

**2.1(2)** Sexual abuse of a patient by a member means

(a) sexual intercourse or other forms of physical sexual relations between the member and the patient,

(b) touching, of a sexual nature, of the patient by the member, or

(c) behaviour or remarks of a sexual nature by the member towards the patient.

**2.1(3)** For the purposes of subsection (2), "sexual nature" does not include touching, behaviour or remarks of a clinical nature appropriate to the service provided.

1996, c.82, s.3.

**2.2(1)** A member who, in the course of practising the profession, has reasonable grounds to believe that another health professional has sexually abused a patient or client and who fails to file a report in writing in accordance with subsection (4) with the governing body of the health professional within twenty-one days after the circumstances occur that give rise to the reasonable grounds for the belief commits an act of professional misconduct.

**2.2(2)** A member is not required to file a report pursuant to subsection (1) if the member does not know the name of the health professional who would be the subject of the report.

**2.2(3)** If the reasonable grounds for filing a report pursuant to subsection (1) have been obtained from one of the member's patients, the member shall use his or her best efforts to advise the patient that the member is filing the report before doing so.

**2.2(4)** A report filed pursuant to subsection (1) shall contain the following information:

(a) the name of the member filing the report;

(b) the name of the health professional who is the subject of the report;

(c) the information the member has of the alleged sexual abuse; and

**2.1(1)** Commet une faute professionnelle tout membre qui abuse sexuellement d'un patient.

**2.1(2)** Abus sexuel d'un patient par un membre désigne

a) des rapports sexuels ou autres formes de relations physiques sexuelles entre le membre et le patient;

b) des attouchements de nature sexuelle, du patient par le membre; ou

c) une conduite ou des remarques de nature sexuelle par le membre à l'égard du patient.

**2.1(3)** Aux fins du paragraphe (2), « nature sexuelle » ne comprend pas les attouchements, une conduite ou des remarques de nature clinique appropriés au service dispensé.

1996, c.82, art.3.

**2.2(1)** Commet une faute professionnelle, tout membre qui, dans l'exercice de la profession, a des motifs raisonnables de croire qu'un autre professionnel de la santé a abusé sexuellement d'un patient ou d'un client et qui fait défaut de déposer un rapport par écrit, conformément au paragraphe (4), auprès de l'organe directeur du professionnel de la santé dans les vingt et un jours qui suivent la survenance des circonstances qui lui ont raisonnablement permis de croire à la commission de l'abus sexuel.

**2.2(2)** Un membre n'est pas tenu de déposer un rapport conformément au paragraphe (1), s'il ne connaît pas le nom du professionnel de la santé qui devrait faire l'objet du rapport.

**2.2(3)** Si les motifs raisonnables du dépôt d'un rapport conformément au paragraphe (1) ont été obtenus de l'un des patients du membre, le membre doit, au préalable, faire de son mieux pour l'aviser qu'il est en train de déposer le rapport.

**2.2(4)** Un rapport déposé conformément au paragraphe (1) doit contenir les renseignements suivants :

a) le nom du membre qui dépose le rapport;

b) le nom du professionnel de la santé qui fait l'objet du rapport;

c) les renseignements dont dispose le membre sur l'abus sexuel allégué; et

(d) subject to subsection (5), if the grounds of the person filing the report are related to a particular patient or client of the health professional who is the subject of the report, the name of the patient or client.

**2.2(5)** The name of a patient or client who may have been sexually abused shall not be included in a report unless the patient or client or, if the patient or client is incapable, the patient's or client's representative, consents in writing to the inclusion of the patient's or client's name.

**2.2(6)** Subsections 2.1(2) and (3) apply with the necessary modifications to sexual abuse of a patient or client by another health professional.

**2.2(7)** No action or other proceeding shall be instituted against a member for filing a report in good faith pursuant to subsection (1).

1996, c.82, s.3.

### THE ASSOCIATION

**3(1)** There is hereby established under the name and style of the New Brunswick Association of Dietitians, a body corporate and politic without share capital, having perpetual succession and a common seal, with the power to acquire, hold, lease, mortgage and otherwise deal with and dispose of real and personal property, and which may sue and be sued.

**3(2)** The following persons shall be registered as members of and constitute the Association;

(a) members in good standing of the New Brunswick Dietetic Association hereto before a non-profit body corporate under the laws of the Province of New Brunswick, and

(b) persons registered as members pursuant to this Act.

**4(1)** The objects of the Association are

(a) to ensure the protection of the public;

(b) to regulate the practice of dietetics by members and to govern its members in accordance with this Act, the regulations and the by-laws;

(d) sous réserve du paragraphe (5), si les motifs de la personne qui dépose le rapport sont liés à un patient ou à un client particulier du professionnel de la santé qui fait l'objet du rapport, le nom du patient ou du client.

**2.2(5)** Le nom d'un patient ou d'un client qui peut avoir été victime d'un abus sexuel ne peut figurer dans un rapport que si le patient ou le client, ou s'il est incapable, son représentant, consent par écrit à l'inclusion du nom du patient ou du client dans le rapport.

**2.2(6)** Les paragraphes 2.1(2) et (3) s'appliquent avec les modifications nécessaires à un abus sexuel d'un patient ou d'un client par un autre professionnel de la santé.

**2.2(7)** Il ne peut être intenté d'action ou d'autre procédure contre un membre qui dépose de bonne foi un rapport conformément au paragraphe (1).

1996, c.82, art.3.

### L'ASSOCIATION

**3(1)** Il est constitué par la présente loi l'Association des diététistes du Nouveau-Brunswick, une corporation sans capital social, avec sceau et succession perpétuelle et dotée du pouvoir d'acquérir, de céder ou prendre à bail, d'hypothéquer et de disposer de toute autre façon de biens réels et personnels et d'ester en justice.

**3(2)** Sont immatriculées à titre de membre et forment l'Association les personnes suivantes :

(a) les personnes qui, avant l'adoption de la présente loi, étaient membres en règle de la *New Brunswick Dietetic Association*, corporation sans but lucratif établie sous le régime des lois et règles de droit du Nouveau-Brunswick; et

(b) les personnes immatriculées à titre de membre sous le régime de la présente loi.

**4(1)** L'Association a pour objets

(a) d'assurer la protection de la population en général;

(b) de réglementer l'exercice de la diététique par les membres et de diriger ces derniers conformément à la présente loi, aux règlements et aux règlements administratifs;

(c) to establish, maintain and develop standards of knowledge and skill among its members;

(d) to establish, maintain and develop standards of qualifications and practice for dietitians;

(e) to establish, maintain and develop standards of professional ethics among its members;

(f) to administer this Act and perform such duties and exercise such powers as are imposed or conferred on the Association by this or any other Act;

(g) to further such other objects relating to human health as may be applicable to the practice of dietetics as the Association may consider desirable in order that the public interest may be served and protected.

**4(2)** In addition to any other power conferred by this or any other Act, the Association may do such things as it considers appropriate to advance the objects of the Association and in particular, but not so as to limit the foregoing, the Association may

(a) purchase, take in, lease, exchange, hire, construct and otherwise acquire and hold, sell, mortgage, hypothecate, lease out or otherwise deal with any real or personal property;

(b) draw, make, accept, endorse, discount, execute, and issue promissory notes, bills of exchange, warrants and other negotiable and transferable instruments;

(c) engage such servants and employees as may from time to time be deemed expedient;

(d) expend the moneys of the Association in the advancement of its objects and the interest of the dietetic profession, in such manner as may seem expedient;

(e) establish and maintain such offices and agencies as may be deemed expedient;

(f) invest and deal with any moneys and funds of the Association which are not immediately required, in such manner as may seem expedient;

(g) improve, manage, develop, exchange, dispose of, turn to account or otherwise deal with the real or personal property of the Association;

c) d'instituer, de maintenir et de développer des normes de connaissance et de compétence chez ses membres;

d) d'instituer, de maintenir et de développer des normes de qualification et d'exercice de la profession pour ses membres;

e) d'établir, de maintenir et de développer des normes de déontologie chez ses membres;

f) d'administrer la présente loi et de remplir toutes autres fonctions et d'exercer tous autres pouvoirs que lui impose ou confère la présente ou toute autre loi; et

g) tous autres objets relatifs à la santé humaine et liés à l'exercice de la diététique, que l'Association estime utiles au service et à la protection de l'intérêt public.

**4(2)** Outre tout autre pouvoir que lui confère la présente ou toute autre loi, l'Association peut faire tout ce qu'elle juge approprié à la réalisation de ses objets et, notamment

a) acheter, prendre, prendre à bail, échanger, louer, construire et acquérir de toute autre façon, ainsi que détenir, vendre, hypothéquer, donner à bail tout bien réel ou personnel ou en faire tout autre usage;

b) tirer, faire, accepter, endosser, escompter, signer et émettre des billets à ordre, lettres de change, droits d'achat d'actions et autres effets négociables et transférables;

c) engager les préposés et employés qu'il peut être jugé souhaitable à l'occasion de recruter;

d) utiliser les fonds dont elle dispose pour la réalisation de ses objets et dans l'intérêt de la profession de diététiste, de la façon qu'elle juge utile;

e) créer les bureaux et organismes jugés opportuns;

f) investir et utiliser, de la façon qu'elle juge opportune, les fonds dont elle dispose et dont elle n'a pas immédiatement besoin;

g) améliorer, gérer, mettre en valeur, échanger, aliéner ou faire valoir ses biens réels ou personnels;

(h) borrow money for the use of the Association on its credit, limit or increase the amount to be borrowed, issue bonds, debentures, debenture stock and other securities on the credit of the Association, and pledge or sell such securities for such sums or at such prices as may be deemed expedient;

(i) do such things as are incidental or necessary to the exercise of these powers.

#### ANNUAL MEETING

5 There shall be an annual meeting of the Association at such time and place as the Board may determine.

#### BOARD OF DIRECTORS

6(1) There shall be a board of the Association to be constituted as provided in section 7.

6(2) The Board shall, subject to this Act, govern, control and administer the affairs of the Association, and without limiting the generality of the foregoing, may make by-laws

(a) providing for the management of the Association, including the keeping of the registers to be kept under this Act;

(b) providing for the holding of meetings of the Association or Board, specific quorums for each, and the conduct of such meetings;

(c) fixing the time and place for regular meetings of the Association, determining by whom meetings may be called, regulating the conduct of meetings, providing for emergency meetings, and regulating the notice required in respect of meetings;

(d) fixing the financial year of the Association and providing for the audit of accounts and transactions of the Association;

(e) providing for the appointment of such committees as the Association may deem expedient;

(f) respecting the composition, powers and duties of such committees as may be appointed by the Association, and providing for the holding and conduct of meetings of such committees;

(g) prescribing annual membership fees payable by members;

h) faire, pour son usage, des emprunts sur son crédit, limiter ou augmenter le montant de l'emprunt, émettre des obligations, débentures, « debenture stock » et autres valeurs sur le crédit de l'Association et mettre en gage ou vendre ces valeurs pour les sommes ou aux prix jugés convenables;

i) faire tout ce qui est accessoire ou nécessaire à l'exercice de ces pouvoirs.

#### ASSEMBLÉE ANNUELLE

5 L'Association tient son assemblée annuelle à la date et à l'endroit que peut fixer le Conseil.

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION

6(1) Il est constitué un conseil d'administration de l'Association conformément à l'article 7.

6(2) Sous réserve de la présente loi, le Conseil dirige, contrôle et administre les affaires de l'Association et peut notamment, par voie de règlements administratifs,

a) diriger l'Association, y compris tenir les registres exigés par la présente loi;

b) régir la tenue et la conduite des réunions de l'Association ou du Conseil, et établir leur quorum respectif;

c) fixer la date et le lieu des réunions ordinaires de l'Association, attribuer la responsabilité de convoquer ces réunions, régir la conduite de ces réunions, prévoir des réunions extraordinaires et déterminer l'avis de convocation exigé pour ces réunions;

d) fixer l'exercice financier de l'Association et voir à la vérification de ses comptes et opérations financières;

e) former les comités que l'Association juge nécessaires;

f) régir la composition, les pouvoirs et les attributions des comités que peut former l'Association ainsi que la tenue et la conduite des réunions de ces comités;

g) établir les droits annuels payables par les membres;

- (h) establishing classes or categories of membership in the Association and prescribing the privileges and obligations of the members of those classes or categories;
- (i) respecting the application of the funds of the Association;
- (j) prescribing the fees, allowances and expenses of the members of the Association, Board, committees and the Registrar;
- (k) prescribing the records to be kept by members with respect to their practice, and providing for the production, inspection and examination of such records;
- (l) determining the relationship between the Association and the Canadian Dietetic Association;
- (m) providing for the execution of documents by the Association;
- (n) respecting advertising by members;
- (o) providing for the appointment of an individual as an acting Registrar who has all the powers and performs all of the duties of the Registrar under this Act, the regulations and the by-laws when the Registrar is absent or unable to act or when there is a vacancy in the office of Registrar;
- (p) respecting the powers and duties and remuneration of the Board, servants and employees of the Association;
- (q) pertaining to representation by proxy and voting by mail;
- (r) such other matters as are entailed in carrying on the business of the Association and are not included in subsection 6(2) and are not inconsistent with the provisions of this Act.
- 6(3)** The Association may also, subject to this Act and subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, make regulations
- (a) respecting the registration of applicants and members and any terms, restrictions, conditions or limitations applicable thereto;
- (h) établir les diverses classes ou catégories de membres et prescrire les privilèges et obligations de chacune;
- (i) régir l'emploi des fonds de l'Association;
- (j) prescrire les honoraires, indemnités et dépenses des membres de l'Association, du Conseil, des comités et de la registraire;
- (k) établir la tenue de dossiers par les membres concernant l'exercice de leur profession et prévoir la production, l'inspection et l'examen de ces dossiers;
- (l) régir les rapports entre l'Association et l'Association canadienne des diététistes;
- (m) assurer la signature de documents par l'Association;
- (n) régir la publicité faite par les membres;
- (o) voir à la nomination d'une registraire par intérim investie de tous les pouvoirs de la registraire et qui la remplace dans toutes ses fonctions aux termes de la loi, des règlements et des règlements administratifs en cas d'absence ou d'empêchement de cette dernière ou de vacance du poste;
- (p) établir les pouvoirs, les fonctions et la rémunération des membres du Conseil, des préposés et des employés de l'Association;
- (q) régir la représentation par procuration et le scrutin par courrier;
- (r) régler toutes questions découlant de l'expédition des affaires de l'Association, qui ne sont pas prévues dans le présent paragraphe et qui ne sont pas contraires aux dispositions de la présente loi.
- 6(3)** L'Association peut en outre, sous réserve des dispositions particulières de la présente loi et moyennant l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établir des règlements portant sur les sujets suivants :
- a) l'immatriculation des candidates et membres ainsi que les conditions, restrictions ou limitations y afférentes;

(b) respecting the educational and other qualifications of applicants for registration as members;

(c) respecting the disciplining of members and the revocation or suspension of registrations;

(d) respecting the reporting and publication of decisions in disciplinary matters;

(e) respecting professional misconduct, unprofessional conduct and incompetence for the purpose of this Act;

(f) regulating, controlling and prohibiting the use of terms, titles or designations by members or groups or associations of members in respect of their practice;

(g) respecting the powers and duties of the Registrar of the Association;

(h) providing that the registration of a member be suspended without notice or investigation upon contravention of any regulation or by-law that requires the member to pay a fee, file a document or do any other act by a specified or ascertainable date, and providing for the reinstatement of a registration so suspended;

(i) respecting conflict of interest of members.

(j) respecting the participation of members in programs of continuing education.

**6(4)** Subject to subsection 6(3), a regulation will not have any force or effect until one of the following occurs:

(a) approval by two thirds of the vote, in person or by proxy, at an annual or general meeting, or

(b) approval by two thirds of the membership voting by mail.

**6(5)** All regulations, by-laws and rules of the Association shall be available for inspection by any person at the office of the Association at all reasonable times during business hours, free of charge.

**6(6)** A by-law will not have any force or effect until one of the following occurs:

b) la formation requise des candidates à l'immatriculation à titre de membre;

c) les sanctions disciplinaires pouvant être imposées aux membres et la révocation ou la suspension de l'immatriculation;

d) la diffusion et la publication des décisions prises en matière disciplinaire;

e) les fautes professionnelles, l'inconduite et l'incompétence aux fins de la présente loi;

f) la réglementation, le contrôle et l'interdiction de l'usage de termes, titres ou désignations par les membres ou par les groupes ou associations de membres dans le cadre de leur exercice;

g) les pouvoirs et les fonctions de la registraire de l'Association;

h) la suspension, sans avis ni enquête, de l'immatriculation d'un membre qui a commis une infraction à un règlement ou à un règlement administratif lui imposant de payer un droit, de fournir un document ou de poser un acte dans un délai déterminé ou vérifiable et le rétablissement de l'immatriculation suspendue;

i) les conflits d'intérêts des membres;

j) déterminer la participation des membres à des programmes d'éducation permanente.

**6(4)** Sous réserve du paragraphe (3), le règlement ne prend effet que s'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) approbation des deux tiers des membres présents ou représentés par procuration à l'assemblée annuelle ou générale; ou

b) approbation des deux tiers des membres, dans le cas d'un scrutin par courrier.

**6(5)** Les règlements, règlements administratifs et règles de l'Association doivent être accessibles, sans frais, à toute personne pour étude au bureau de l'Association pendant les heures normales de bureau.

**6(6)** Le règlement administratif ne prend effet que s'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

(a) approval by two thirds of the vote, in person or by proxy, at an annual or general meeting, or

(b) approval by two thirds of the membership voting by mail.

**7** The Board of the Association shall consist of:

(a) the President, Vice-President, President Elect, Secretary and Treasurer of the Association;

(b) two members who are members at large of the Association; and

(c) the representative to the Canadian Dietetic Association

all of whom shall be elected by the membership of the Association in the manner and for the terms prescribed in the by-laws; and

(d) one lay person to act as lay representative to the Board who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council from a panel of not less than four persons nominated by the New Brunswick Association of Dietitians;

(e) the immediate Past President of the Association.

**8(1)** The term of office of the Board members shall be for a period fixed by the by-laws.

**8(2)** Notwithstanding subsection (1), in the event of a vacancy occurring on the Board, except the office of President, the remaining members of the Board may appoint a member in good standing to fill the vacancy for the balance of the unexpired term.

**8(3)** Notwithstanding subsection (1), the persons who at the coming into force of this Act are the Executive Committee of the New Brunswick Dietetic Association shall constitute the Board until the election of members under section 7.

**9** The Association shall make by-laws governing the election of members of the Board and these by-laws shall

(a) provide for the procedure for nomination of candidates;

a) approbation des deux tiers des membres présents ou représentés par procuration à l'assemblée annuelle ou générale; ou

b) approbation des deux tiers des membres, dans le cas d'un scrutin par courrier.

**7** Le Conseil se compose

a) de la présidente, de la vice-présidente, de la présidente désignée, de la secrétaire et de la trésorière de l'Association;

b) de deux personnes ayant qualité de membre général de l'Association; et

c) de la représentante de l'Association auprès de l'Association canadienne des diététistes,

chacune devant être élue par l'ensemble des membres de l'Association selon les conditions et pour le mandat prescrits par règlement administratif; et

d) d'une personne représentant le public au sein du Conseil et nommée par le lieutenant-gouverneur en conseil à partir d'une liste comportant au moins quatre noms, proposée par l'Association des diététistes du Nouveau-Brunswick;

e) de la présidente sortante de l'Association.

**8(1)** La durée du mandat des membres du Conseil est fixée par voie de règlements administratifs.

**8(2)** Nonobstant le paragraphe (1), en cas de vacance au sein du Conseil, sauf s'il s'agit de la présidente, les autres membres du Conseil peuvent nommer un membre en règle en remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

**8(3)** Nonobstant le paragraphe (1), les personnes qui forment le Bureau de la *New Brunswick Dietetic Association* au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi constituent le Conseil jusqu'à l'élection des nouveaux effectifs conformément à l'article 7.

**9** L'Association doit, par voie de règlements administratifs, régir l'élection des membres du Conseil, et notamment

a) arrêter la procédure de mise en candidature;

(b) prescribe the procedure to be used for the holding of elections and for determining the persons elected as members of the Board;

(c) provide for the appointment or designation of presiding officers for the election.

### REGISTRAR

10(1) The Board shall appoint a Registrar, who shall hold office for two years at such remuneration as the Board may decide.

10(2) The Registrar shall be a member of the Association.

10(3) The Registrar shall maintain a register in which she shall enter the name of every person registered under this Act and shall issue a certificate of registration to any such person who is entitled thereto.

10(4) The Registrar shall perform such duties and carry out such functions as may be prescribed by the Board and this Act.

10(5) The Registrar shall refer to the Credentials Committee every application for registration and shall register any applicant therefore who is qualified under this Act and the regulations and has passed such examinations as the Board may set or approve.

### TEMPORARY MEMBERSHIP REGISTRATION

11(1) The Registrar may issue a temporary membership registration upon written application and receipt of:

(a) the prescribed fee;

(b) satisfactory proof that the applicant is or would be eligible for membership in the Association.

11(2) Notwithstanding subsection (1), the Board may waive the requirement for payment of fees for any person or class of person applying for temporary membership registration.

11(3) Any person to whom a temporary membership registration has been issued pursuant to this section shall be entitled to practise dietetics in the Province of New Brunswick in accordance with the provisions of this Act

b) arrêter les modalités du scrutin et déterminer les personnes élues à titre de membre du Conseil;

c) déterminer les modalités de nomination ou de désignation des personnes responsables du scrutin.

### REGISTRAIRE

10(1) Le Conseil nomme une registraire qui occupe ce poste pendant deux ans au salaire que peut fixer le Conseil.

10(2) La registraire doit être membre de l'Association.

10(3) La registraire tient un registre où est inscrit le nom de chaque personne immatriculée en vertu de la présente loi et remet un certificat d'immatriculation à quiconque y a droit.

10(4) La registraire s'acquitte des obligations et fonctions que peuvent lui prescrire le Conseil et la présente loi.

10(5) La registraire doit renvoyer au comité de vérification des pouvoirs toutes demandes d'immatriculation et immatriculer toute candidate dont la compétence est reconnue au titre de la présente loi et des règlements et qui a été reçue aux examens établis ou approuvés par le Conseil.

### IMMATRICULATION PROVISOIRE

11(1) La registraire peut accorder l'immatriculation provisoire sur réception d'une demande écrite et moyennant

a) le paiement des droits prescrits;

b) la présentation d'une preuve suffisante de l'admissibilité actuelle ou éventuelle de la candidate au titre de membre de l'Association.

11(2) Nonobstant le paragraphe (1), le Conseil peut dispenser du paiement des droits prescrits toute personne ou catégorie de personnes qui demande l'immatriculation provisoire.

11(3) Quiconque obtient l'immatriculation provisoire conformément au présent article est habilité à pratiquer la diététique au Nouveau-Brunswick conformément aux dispositions de la présente loi pour la période précisée dans

for the time period specified in the temporary membership registration, but no such time period shall exceed thirty consecutive days inclusive of the dates of commencement and termination thereof.

### REGISTRATION TO PRACTICE

**12(1)** An applicant for registration to practise as a dietitian shall be issued a certificate of registration by the Registrar if

- (a) she meets the qualifications as described in the regulations;
- (b) she pays the prescribed fees.

**12(2)** Except as provided in this Act, the by-laws or regulations no person shall engage in or hold herself out as engaging in the practice of dietetics unless she is registered under this Act.

**12(3)** Except as provided in this Act, the by-laws or regulations no person shall use the title “Dietitian”, “Dietician”, “Professional Dietitian”, “Registered Dietitian - Nutritionist”, “Registered Dietitian”, or the abbreviations “P.Dt.”, “R.D.” or “RDN” or other designation representing the title, unless such person is a registered dietitian.

**12(4)** Any person who is enrolled as a dietetic intern at an accredited internship program or in a dietetic education program may perform the tasks, duties and functions constituting part of her course of study, subject to such conditions, limitations and restrictions as may be prescribed.

**13** Every person who, at the coming into force of this Act is registered under the previous Act hereby has her registration continued and is entitled to be registered by the Registrar.

**14** Notwithstanding section 13, a person may be refused a registration if

- (a) at the time of application she is subject to discipline, investigation, review or other proceedings by any equivalent registrational or licensing body in any jurisdiction in Canada or elsewhere, including appeals, judicial review or otherwise that may result in the revo-

l'immatriculation provisoire, laquelle période ne peut excéder trente jours consécutifs, y compris les jours marquant le début et l'expiration de ladite période.

### IMMATRICULATION PERMETTANT L'EXERCICE DE LA PROFESSION

**12(1)** La registraire doit accorder un certificat d'immatriculation à toute personne qui en fait la demande si

- a) elle satisfait aux prescriptions de compétence décrites dans les règlements;
- b) elle acquitte les droits prescrits.

**12(2)** Sauf les exceptions prévues dans la présente loi, les règlements administratifs ou les règlements, nulle personne n'est admissible ni ne peut se présenter comme étant admissible à l'exercice de la diététique à moins d'avoir été immatriculée en vertu de la présente loi.

**12(3)** Sauf les exceptions prévues dans la présente loi, les règlements administratifs ou les règlements, nulle personne, sauf une diététiste immatriculée, ne peut s'attribuer le titre de « diététiste », « diététicienne », « diététist » ou « diététicienne professionnelle », « diététiste-nutritionniste » ou « diététicienne-nutritionniste immatriculée », « diététiste » ou « diététicienne immatriculée » ni les abréviations « Dt.P. », « Dt.I » ou « Dt.N.I. » ou toutes autres désignations représentant ce titre.

**12(4)** Une personne inscrite comme diététiste interne à un programme d'internat reconnu ou à un programme d'éducation en diététique peut remplir les tâches, devoirs et fonctions qui font partie de son programme d'études, sous réserve des conditions, limites et restrictions qui peuvent être prescrites.

**13** L'immatriculation qui avait cours en vertu de la loi antérieure, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, demeure et la titulaire de cette immatriculation peut être immatriculée par la registraire.

**14** Nonobstant l'article 13, l'immatriculation peut être refusée dans les cas suivants :

- a) la requérante fait l'objet, au moment de la demande, d'une mesure disciplinaire, d'une enquête, d'un examen ou de toute autre procédure par un organe analogue responsable de l'immatriculation ou de l'octroi des licences dans toute compétence territoriale ca-

cation, cancellation or suspension of registration of a person to practise as a dietitian in that jurisdiction; or

(b) she is subject to the revocation, cancellation or suspension of registration to practise as a dietitian in any jurisdiction in Canada or elsewhere at the time of application.

**15(1)** Where the Registrar refuses to issue a registration, she shall serve notice of her refusal, together with written reasons therefore on the applicant.

**15(2)** An applicant who has been refused a registration may appeal from the decision of the Registrar to the Board within fifteen days after the notice under subsection (1) is received by her.

**15(3)** Where an applicant appeals, the Board shall appoint a time for and hold the hearing and shall determine the matter and direct the Registrar to take such actions the Board considers necessary and appropriate.

**15(4)** The Board may attach such terms and conditions to its order or the applicant's registration to practise as it considers proper to give effect to the purposes of this Act.

**15(5)** The Board may extend the time for the giving of notice of an appeal by the applicant under this section where it is satisfied that there are reasonable grounds for the extension.

**16(1)** Every person, other than a patient or a member of a patient's immediate family or any person acting on behalf of a patient without expectation or hope of monetary compensation, who engages a person as a dietitian and every agency or registry that procures employment or work for a person as a dietitian

(a) shall ensure at the time of engagement and at least once each year thereafter if such engagement is continuing, that the person is the holder of a current certificate of registration under this Act and is not engaged to perform duties and functions contrary to any conditions, limitations or restrictions imposed on the person's registration, and

(b) where a person's engagement as a dietitian is terminated because of incompetence or incapacity, shall

nadienne ou autre, et notamment, d'un appel, d'un examen judiciaire ou autre, qui pourrait entraîner la révocation, l'annulation ou la suspension de l'immatriculation l'autorisant à exercer la profession de diététiste dans le lieu en question; ou

b) l'immatriculation autorisant la requérante à exercer la profession de diététiste au Canada ou ailleurs, est l'objet d'une révocation, d'une annulation ou d'une suspension au moment de la demande.

**15(1)** La registraire doit, le cas échéant, signifier à la requérante le refus de l'immatriculation ainsi que les motifs écrits du refus.

**15(2)** En cas de refus de l'immatriculation, la requérante peut en appeler de la décision de la registraire auprès du Conseil dans les quinze jours suivant réception de l'avis prévu au paragraphe (1).

**15(3)** Lorsqu'il est saisi d'un appel, le Conseil fixe la date de l'audition, entend l'appel, tranche la question et ordonne à la registraire de prendre les mesures que le Conseil estime nécessaires et pertinentes.

**15(4)** Le Conseil peut assortir l'ordre donné ou l'immatriculation des conditions qu'il estime utiles pour assurer la mise en oeuvre des objets de la présente loi.

**15(5)** Le Conseil peut proroger le délai d'appel prévu par le présent article lorsqu'il estime que la prorogation est fondée sur des motifs raisonnables.

**16(1)** Quiconque, autre un patient ou un membre de la famille immédiate d'un patient ou toute personne agissant au nom d'un patient, sans espoir de considérations monétaires, emploie une personne à titre de diététiste et toute agence ou tout bureau qui offre un emploi ou du travail à une diététiste doit

a) s'assurer, au moment de l'embauche et une fois par année au moins par la suite, que l'occupation à ce titre se poursuit, que la personne en question détient un certificat valide d'immatriculation au titre de la présente loi et qu'elle n'est pas embauchée pour accomplir des fonctions qui sont contraires aux conditions, limitations ou restrictions dont est assortie l'immatriculation; et

b) dans le cas où il est mis fin à l'emploi pour cause d'incompétence ou d'incapacité, signaler sur-le-champ

forthwith report the matter to the Association and provide a copy of the report to the person whose engagement is terminated.

**16(2)** No person making a report pursuant to paragraph (1)(b) shall be subject to liability as a result of making such a report unless it is proven that the report was made maliciously.

**17(1)** The Registrar shall issue or cause to be issued annually or otherwise a certificate of registration to persons whose names have been entered in the register or temporary register and each certificate shall state the date on which it expires and any conditions, limitations or restrictions imposed on the registration of the person in respect of whom the certificate is issued.

**17(2)** Any member whose registration or right to practise dietetics has been subjected to conditions, limited, restricted, revoked or suspended shall without demand forthwith deliver her certificate of registration to the Registrar.

### PROFESSIONAL CORPORATIONS

**18(1)** The Board shall keep a registrar called the Corporations Register.

**18(2)** The Board may make by-laws

(a) requiring the filing of periodic returns by corporations registered in the Corporations Register;

(b) providing for the annual renewal of registration issued under this section, and prescribing the terms and conditions upon which renewals may be granted; and

(c) prescribing the types of names by which

(i) a professional corporation,

(ii) a partnership of two or more professional corporations, or

(iii) a partnership of one or more professional corporations and one or more individual dietitians

may be known.

**18(3)** The Board may direct the Registrar to enter in the Corporations Register the name and address of any professional corporation which

l'affaire à l'Association et fournir un exemplaire du rapport à la personne dont l'emploi prend fin.

**16(2)** L'auteur du rapport visé à l'alinéa (1)b ne peut être assujéti à une poursuite en dommages-intérêts du fait dudit rapport, sauf lorsqu'il est établi qu'il a été fait d'une façon délictueuse.

**17(1)** La registraire doit délivrer ou faire délivrer, annuellement ou selon toute autre périodicité, un certificat d'immatriculation à toutes personnes inscrites au registre ou au registre provisoire. Le certificat doit comporter la date d'expiration ainsi que toutes conditions, limitations ou restrictions dont est assortie l'immatriculation.

**17(2)** Tout membre dont l'immatriculation ou le droit d'exercer la profession de diététiste est assorti de conditions, limité, restreint, révoqué ou suspendu doit, sans mise en demeure, remettre son certificat d'immatriculation à la registraire sur-le-champ.

### CORPORATIONS PROFESSIONNELLES

**18(1)** Le Conseil doit tenir un registre appelé Registre des corporations.

**18(2)** Le Conseil peut, par voie de règlements administratifs,

a) exiger le dépôt de rapports périodiques par les corporations professionnelles figurant dans le Registre des corporations;

b) prévoir le renouvellement annuel de l'immatriculation consentie en vertu du présent article et prescrire les modalités y afférentes; et

c) prescrire le genre de raison sociale que peut utiliser

(i) une corporation professionnelle,

(ii) une société en nom collectif formée de deux corporations professionnelles ou plus; ou

(iii) une société en nom collectif formée d'une ou de plusieurs corporations professionnelles et d'une ou de plusieurs diététistes à titre particulier.

**18(3)** Le Conseil peut ordonner à la registraire d'inscrire dans le Registre des corporations les nom et adresse de toute corporation professionnelle qui

- (a) submits to the Registrar an application in the form prescribed by the Board;
- (b) pays the prescribed fees;
- (c) satisfies the Registrar that it is a corporation in good standing under the *Business Corporations Act* or the *Companies Act*;
- (d) satisfies the Registrar
  - (i) that its letters patent permit the corporation to carry out the objects contained in Schedule A; or
  - (ii) that its articles of incorporation contain no restrictions on the business which the corporation may carry on which prevent the corporation from carrying out the objects contained in Schedule A;
- (e) satisfies the Registrar that the name of the corporation is in accordance with the by-laws;
- (f) satisfies the Registrar that the legal and beneficial ownership of all the issued shares of the corporation are vested in one or more members of the Association and that all of the directors of the corporation are members of the Association; and
- (g) satisfies the Registrar that the persons who will carry on the practice of dietetics on behalf of the corporation are members of the Association.

**18(4)** For the purposes of paragraph (3)(g), the practice of a member of the Association shall be deemed not to be carried on by clerks, secretaries and other assistants employed by the corporation to perform services which are not usually and ordinarily considered by law, custom or practice to be services which may be performed only by a member of the Association.

**18(5)** Upon receiving a direction from the Board as mentioned in subsection (3), the Registrar shall

- (a) enter the name and address of the professional corporation named therein in the Corporation Register; and
- (b) issue a certificate of registration to such professional corporation.

- a) présente à la registraire une demande établie en la forme prescrite par le Conseil;
- b) acquitte le droit prescrit;
- c) établit, à la satisfaction de la registraire, qu'il s'agit d'une corporation en règle au sens de la *Loi sur les corporations commerciales* ou de la *Loi sur les compagnies*;
- d) démontre à la registraire
  - (i) que ses lettres patentes permettent la réalisation des objets énumérés à l'annexe A, ou
  - (ii) que ses statuts corporatifs n'imposent aucune restriction à l'activité qu'elle peut exercer et qui l'empêcherait de réaliser les objets énumérés à l'annexe A;
- e) établit, à la satisfaction de la registraire, que sa raison sociale est conforme aux règlements administratifs;
- f) établit, à la satisfaction de la registraire, que la propriété en droit et à titre bénéficiaire de toutes ses actions émises est attribuée à un ou plusieurs membres de l'Association et que tous ses administrateurs sont membres de l'Association; et
- g) démontre à la registraire, que les personnes qui se livreront à l'exercice de la diététique au nom de la corporation professionnelle sont membres de l'Association.

**18(4)** Pour l'application de l'alinéa (3)g), la profession d'un membre de l'Association n'est pas réputée être exercée par des employés de bureau, des secrétaires ni par d'autres auxiliaires employés par la corporation professionnelle pour assurer des services qui ne sont pas habituellement ou ordinairement considérés par la loi, la coutume ou la pratique comme étant des services assurés exclusivement par un membre de l'Association.

**18(5)** Sur réception d'une directive du Conseil en vertu du paragraphe (3), la registraire doit

- a) inscrire dans le Registre des corporations la raison sociale et l'adresse de la corporation professionnelle nommément désignée; et
- b) délivrer un certificat d'immatriculation à ladite corporation professionnelle.

**18(6)** A registration issued under subsection (5) expires on December 31 of the year for which it was issued.

**18(7)** A registration issued under subsection (5) may be revoked, or its renewal withheld, by the Board where any of the conditions specified in subsection (3) no longer exist.

**18(8)** Where a professional corporation ceases to fulfil any condition specified in subsection (3) by reason only of

- (a) the death of a member of the Association, or
- (b) the striking off or other removal from the register of the name of a member of the Association, or
- (c) the suspension of the registration of a member of the Association

who is a shareholder of the professional corporation, if the professional corporation fails to fulfil the condition within ninety days from the date of the death, striking off or other removal, or suspension of the member, the Registrar shall revoke the registration of the professional corporation.

**18(9)** A corporation to which a registration is granted under this section may practise dietetics subject to any conditions or limitations contained in such registration.

**19(1)** The relationship of a member to a professional corporation, whether as a shareholder, director, officer or employee, does not affect, modify or diminish the application to her of the provisions of this Act, the regulations or the by-laws.

**19(2)** The liability of any person carrying on the practice of dietetics is not affected by the fact that the practice of dietetics is carried on by such person as an employee of and on behalf of a professional corporation.

**19(3)** All the provisions of this Act, regulations, by-laws and rules applicable to a member apply with all necessary modifications to a professional corporation unless otherwise expressly provided.

**19(4)** No member who is a shareholder of a professional corporation shall enter into a voting trust agreement, proxy or any other type of agreement vesting in a person

**18(6)** L'immatriculation accordée en vertu du paragraphe (5) expire le 31 décembre de l'année pour laquelle elle a été accordée.

**18(7)** Le Conseil peut révoquer une immatriculation accordée en vertu du paragraphe (5) ou en refuser le renouvellement, lorsque l'une des conditions énumérées au paragraphe (3) n'existe plus.

**18(8)** Lorsqu'une corporation professionnelle ne remplit plus une des conditions visées au paragraphe (3) du seul fait qu'un membre qui est actionnaire de ladite corporation

- a) est décédé;
- b) a été radié du registre; ou
- c) est l'objet d'une suspension d'immatriculation,

l'immatriculation est révoquée par la registraire si la corporation professionnelle ne satisfait pas à cette condition dans un délai de quatre-vingt-dix jours suivant l'événement en question.

**18(9)** Toute corporation professionnelle immatriculée en vertu du présent article peut pratiquer la diététique sous réserve des conditions ou limitations dont est assortie l'immatriculation.

**19(1)** Le rapport d'un membre avec une corporation professionnelle, que ce soit à titre d'actionnaire, d'administrateur, de dirigeant ou d'employé, ne modifie ni ne diminue en rien son assujettissement à la présente loi, aux règlements et aux règlements administratifs.

**19(2)** L'exercice de la diététique par une personne à titre d'employé et au nom d'une corporation professionnelle ne modifie en rien la responsabilité de cette personne.

**19(3)** Toutes les dispositions de la présente loi, des règlements administratifs, des règlements et des règles qui s'appliquent à un membre s'appliquent avec toutes les modifications nécessaires à une corporation professionnelle, à moins de mention expresse du contraire.

**19(4)** Il est interdit à un membre qui est actionnaire d'une corporation professionnelle de passer une convention de vote fiduciaire, une procuration ou tout autre genre

who is not a member, the authority to exercise the voting rights attached to any or all of their shares, and every shareholder who does so commits an offence.

**20(1)** Nothing contained in this Act shall affect, modify or limit any law applicable to the confidential or ethical relationships between a dietitian and a person receiving the professional services of a dietitian.

**20(2)** The relationship between a professional corporation carrying on the practice of dietetics and a person receiving the professional services of the corporation is subject to all applicable laws relating to the confidential and ethical relationship between a dietitian and a person receiving the professional services of a dietitian.

**20(3)** All rights and obligations pertaining to communications made to, or information received by dietitians apply to the shareholders, directors, officers and employees of a professional corporation.

**21** The word “dietitian” or any like words or expression implying a person recognized by law as a dietitian in the Province, when used in any provision of an Act of the Legislature or any regulation, rule, order or by-law made before, at or after the commencement of this Act, or when used in any public document, shall be read as including a professional corporation which holds a registration to practise dietetics issued under subsection 18(5).

### **PRESCRIBED FEES**

**22(1)** Every member shall pay to the Treasurer of the Association

- (a) at the time she is registered, or
- (b) at the time specified by the Board,

the prescribed fee.

**22(2)** Notwithstanding subsection (1), a member may be permitted to pay the above-mentioned fees on a quarterly basis if approved by the Board.

**22(3)** If the prescribed fees have not been paid when due, the Treasurer of the Association shall forthwith notify the Registrar in writing of those members who have not paid their fees.

d’entente ayant pour effet d’octroyer à un non-membre le droit d’exercer les droits de vote rattachés à une partie ou à la totalité de ses actions, et tout actionnaire qui passe un tel genre d’entente commet une infraction.

**20(1)** Rien dans la présente loi ne touche, modifie ni ne restreint l’application de toute loi ou règle de droit régissant les rapports de confiance et d’éthique qui lient la diététiste au bénéficiaire de ses services professionnels.

**20(2)** Le rapport liant une corporation professionnelle qui se livre à l’exercice de la diététique au bénéficiaire de ses services professionnels est assujéti à toutes les lois et règles de droit régissant les rapports de confiance et d’éthique entre la diététiste et le bénéficiaire de ses services professionnels.

**20(3)** L’ensemble des droits et obligations touchant aux communications faites à une diététiste ou aux renseignements obtenus appartient également aux actionnaires, administrateurs, dirigeants et employés d’une corporation professionnelle.

**21** Lorsque les mots « diététiste » ou toute autre appellation ou expression supposant qu’il s’agit d’une personne reconnue en droit comme exerçant la profession de diététiste dans la province sont utilisés dans toute loi de la Législature ou dans tout règlement, toute règle, tout arrêté ou tout règlement administratif adopté soit avant soit après l’entrée en vigueur de la présente loi ou dans tout document public, ils sont réputés s’étendre à une corporation professionnelle immatriculée en vertu du paragraphe 18(5).

### **DROITS PRESCRITS**

**22(1)** Chaque membre doit payer à la trésorière de l’Association les droits prescrits

- a) au moment de l’immatriculation; ou
- b) à la date fixée par le Conseil.

**22(2)** Nonobstant le paragraphe (1), un membre peut, moyennant l’approbation du Conseil, acquitter les droits prescrits sur une base trimestrielle.

**22(3)** La trésorière de l’Association doit communiquer par écrit sur-le-champ à la registraire le nom de tous les membres qui n’ont pas acquitté les droits prescrits à échéance.

**22(4)** The registration of any member who fails to pay the prescribed annual fees may be suspended by the Registrar.

**22(5)** The Registrar shall notify in writing any person whose registration has been suspended under this section.

**23** Where the registration of a member has been suspended under subsection 22(4), if she

- (a) applies within one year from the date of such suspension,
- (b) satisfies the Registrar as to her activities since the date of such suspension,
- (c) undergoes such clinical or other examinations as the Registrar may designate, and
- (d) pays all annual fees and arrears and such penalty as may be prescribed,

the Registrar shall issue a registration to such member.

#### PROHIBITIONS

**24** A person registered under this Act who practises dietetics in violation of any condition or limitation contained in her registration commits an offence.

**25** Any person who knowingly furnishes false information in any application under this Act, or in any statement or return required to be furnished under this Act, the regulations or by-laws, commits an offence.

#### DISCIPLINE

**25.1** A person whose registration is revoked, suspended or expired or who resigns as a member continues to be subject to the jurisdiction of the Association for unprofessional conduct, professional misconduct, conduct unbecoming a member, incompetence, incapacity, unfitness to practise dietetics or the violation of or failure to comply with this Act, the regulations or by-laws under this Act referable to the time when the person was registered or to the period of suspension.

1996, c.82, s.3.

**22(4)** La registraire peut suspendre l'immatriculation de tout membre qui omet d'acquitter les droits annuels prescrits.

**22(5)** La registraire doit informer par écrit le membre dont l'immatriculation est suspendue en vertu du présent article.

**23** Si le membre dont l'immatriculation est suspendue en vertu du paragraphe 22(4)

- a) présente une demande dans les douze mois de la date de la suspension;
- b) fournit à la registraire la preuve de ses activités depuis la date de la suspension;
- c) subit les examens cliniques et autres que peut désigner la registraire; et
- d) paie tous les droits annuels en souffrance et les amendes qui peuvent être prescrites,

la registraire peut lui accorder l'immatriculation.

#### INTERDICTIONS

**24** Commet une infraction toute personne immatriculée en vertu de la présente loi, qui exerce la profession de diététiste en violation d'une condition ou limitation dont est assortie son immatriculation.

**25** Commet une infraction quiconque fournit sciemment de faux renseignements dans une demande présentée en vertu de la présente loi, dans toute déclaration ou dans tout rapport exigé par la présente loi, les règlements ou les règlements administratifs.

#### DISCIPLINE

**25.1** Toute personne dont l'immatriculation est révoquée, suspendue ou expirée ou qui démissionne de ses fonctions de membre continue à relever de la juridiction de l'Association pour toute inconduite, faute professionnelle, conduite indigne, incompétence, incapacité ou inaptitude à exercer la profession de diététiste, infraction ou omission de se conformer aux dispositions de la présente loi ou d'un règlement ou d'un règlement administratif établis sous son régime attribuables à la période où la personne était immatriculée ou à la période de suspension.

1996, c.82, art.3.

**26(1)** Where the Registrar receives a written complaint, signed by the complainant, alleging that the conduct or actions of a member constitute unprofessional conduct, professional misconduct, conduct unbecoming a member, incompetence, incapacity or unfitness to practise dietetics or that the member has violated or failed to comply with this Act, the regulations or by-laws under this Act, the Registrar shall investigate the matter.

**26(2)** Where the Board has reason to believe that the conduct or actions of a member constitute unprofessional conduct, professional misconduct, conduct unbecoming a member, incompetence, incapacity or unfitness to practise dietetics or that the member has violated or failed to comply with this Act, the regulations or by-laws under this Act, the Board may refer the matter to the Registrar and the Registrar shall investigate the matter.

**26(3)** Where the Registrar investigates the conduct or actions of a member, the Registrar shall notify the member of the investigation, giving reasonable particulars of the matter to be investigated and shall advise the member that the member may make a written submission to the Registrar with respect to the matter within thirty days after receiving the notice.

**26(4)** The Registrar may engage such persons as the Registrar considers necessary to assist in an investigation and shall determine the procedure to be followed.

1996, c.82, s.3.

**26.1(1)** After the completion of an investigation regarding the conduct or actions of a member and after considering the submission of the member and considering or making a reasonable attempt to consider all documents and information considered relevant to the matter, the Registrar may

(a) direct that no further action be taken if, in the opinion of the Registrar, the complaint is frivolous or vexatious or there is insufficient evidence of unprofessional conduct, professional misconduct, conduct unbecoming a member, incompetence, incapacity, unfitness to practise dietetics or a violation of or a failure to comply with this Act, the regulations or by-laws under this Act,

(b) refer allegations of unprofessional conduct, professional misconduct, conduct unbecoming a member, incompetence, incapacity, unfitness to practise dietet-

**26(1)** Sur réception d'une plainte écrite signée par le plaignant alléguant que la conduite ou les actions d'un membre constituent de l'inconduite, une faute professionnelle, une conduite indigne, de l'incompétence, une incapacité ou une inaptitude à exercer la profession de diététiste, une infraction ou une omission de se conformer aux dispositions de la présente loi, d'un règlement ou d'un règlement administratif établis sous son régime, la registraire doit faire une enquête sur la question.

**26(2)** Lorsqu'il a des raisons de croire que la conduite ou les actions d'un membre constituent de l'inconduite, une faute professionnelle, une conduite indigne, de l'incompétence, une incapacité ou une inaptitude à exercer la profession de diététiste ou une infraction ou omission de se conformer aux dispositions de la présente loi, d'un règlement ou d'un règlement administratif établis sous son régime, le Conseil peut renvoyer la question à la registraire qui doit faire une enquête sur la question.

**26(3)** Lorsqu'elle fait une enquête sur la conduite ou les actions d'un membre, la registraire doit notifier le membre de l'enquête, lui donnant des détails raisonnables sur la question faisant l'objet de l'enquête et doit l'aviser qu'il peut présenter un mémoire écrit à la registraire sur la question en cause dans les trente jours qui suivent la réception de la notification.

**26(4)** La registraire peut engager les personnes qu'elle considère nécessaires pour apporter leur aide dans l'enquête et doit déterminer la procédure à suivre.

1996, c.82, art.3.

**26.1(1)** Après l'achèvement d'une enquête relative à la conduite ou aux actions d'un membre et après avoir pris en considération le mémoire du membre et pris en considération ou avoir fait un effort raisonnable pour prendre en considération tous les documents et renseignements considérés être appropriés à la question, la registraire peut

(a) ordonner qu'aucune autre mesure ne soit prise si, à son avis, la plainte est sans fondement ou vexatoire ou s'il n'y a pas assez de preuve de l'inconduite, de la faute professionnelle, de la conduite indigne, de l'incompétence, de l'incapacité ou de l'inaptitude à exercer la profession de diététiste ou de l'infraction ou de l'omission de se conformer aux dispositions de la présente loi, d'un règlement ou d'un règlement administratif établis sous son régime;

(b) renvoyer les allégations d'inconduite, de faute professionnelle, de conduite indigne, d'incompétence, d'incapacité ou d'inaptitude à exercer la profession de

ics or a violation of or a failure to comply with this Act, the regulations or by-laws under this Act to the Discipline Committee, or

(c) take such other action as the Registrar considers appropriate in the circumstances that is not inconsistent with this Act, the regulations or the by-laws.

**26.1(2)** The Registrar shall prepare a summary of the Registrar's findings and decision in writing and shall send a copy to the member and the complainant by registered letter.

1996, c.82, s.3.

**26.2(1)** Where the Registrar refers allegations to the Discipline Committee and where the Registrar considers the action necessary to protect the public pending the conduct and completion of proceedings before the Discipline Committee and the Board in respect of a member, the Registrar may, subject to subsection (2), make an interim order

(a) imposing specified terms, restrictions, conditions and limitations upon the member's certificate of registration, or

(b) suspending the member's certificate of registration.

**26.2(2)** No order shall be made by the Registrar under subsection (1) unless the member has been given

(a) notice of the Registrar's intention to make the order, and

(b) at least ten days to make representation to the Registrar in respect of the matter after receiving the notice.

**26.2(3)** Where the Registrar takes action under subsection (1), the Registrar shall notify the member of his or her decision in writing.

**26.2(4)** An order under subsection (1) continues in force until the matter is disposed of by the Discipline Committee and the Board, unless the order is stayed pursuant to an application under subsection (5).

**26.2(5)** A member against whom action is taken under subsection (1) may apply to The Court of Queen's Bench

diététiste ou d'infraction ou d'omission de se conformer aux dispositions de la présente loi, d'un règlement ou d'un règlement administratif établis sous son régime, au comité de discipline; ou

c) prendre toute autre mesure conforme à la présente loi, aux règlements ou aux règlements administratifs qu'elle considère appropriée dans les circonstances.

**26.1(2)** La registraire doit préparer un sommaire de ses conclusions et de sa décision par écrit et doit en envoyer une copie au membre et au plaignant par courrier recommandé.

1996, c.82, art.3.

**26.2(1)** Lorsque la registraire renvoie des allégations au comité de discipline et que la registraire l'estime nécessaire pour protéger le public en attendant la tenue et la conclusion de procédures engagées devant le comité de discipline et le Conseil relativement à un membre, la registraire peut, sous réserve du paragraphe (2), rendre une ordonnance provisoire

a) assujettissant le certificat d'immatriculation du membre à des modalités, limites et conditions spécifiques; ou

b) suspendant le certificat d'immatriculation du membre.

**26.2(2)** La registraire ne peut rendre une ordonnance prévue au paragraphe (1), que si le membre

a) a reçu un avis de l'intention de la registraire de rendre l'ordonnance; et

b) a disposé d'un délai d'au moins dix jours pour faire des observations à la registraire relativement à la question après la réception de l'avis.

**26.2(3)** Lorsque la registraire prend les mesures prévues au paragraphe (1), elle doit aviser le membre de sa décision par écrit.

**26.2(4)** Une ordonnance prévue au paragraphe (1) demeure en vigueur jusqu'à ce que la question soit tranchée par le comité de discipline et le Conseil, à moins que l'ordonnance ne soit suspendue conformément à une demande prévue au paragraphe (5).

**26.2(5)** Un membre contre lequel une mesure est prise en vertu du paragraphe (1) peut demander à la Cour du

of New Brunswick for an order staying the action of the Registrar.

**26.2(6)** If an order is made under subsection (1) by the Registrar in relation to a matter referred to the Discipline Committee, the Association and the committee shall act expeditiously in relation to the matter.

1996, c.82, s.3.

**27(1)** The Discipline Committee shall be composed of three persons; two of whom shall be members of the Association appointed by the Board and one of whom shall be a lay person appointed by the Lieutenant Governor-in-Council from a panel of not less than four persons nominated by the New Brunswick Association of Dietitians.

**27(2)** A Chairman shall be elected from amongst the members of the Discipline Committee.

**27(3)** The members of the Discipline Committee shall serve for a term of two years.

**27(4)** Two members of the Discipline Committee shall constitute a quorum, one of whom shall be a lay person.

**27(5)** In the event of a vacancy occurring, the Board may appoint a person for the unexpired term.

**28(1)** Where the Registrar refers allegations respecting the conduct or actions of a member to the Discipline Committee, the Discipline Committee shall hold a hearing respecting the allegations against the member that have been referred to it, and a time and place shall be fixed by the Discipline Committee and a notice of the hearing shall be given to the complainant, if any, the Association and the member against whom the allegations have been made at least fourteen days before such hearing.

**28(1.1)** The complainant, if any, may attend the hearing in its entirety with or without counsel, and may make a written or oral submission to the Discipline Committee before the calling of evidence and after the completion of evidence.

**28(1.2)** Notwithstanding subsection (1.1), at the request of a witness whose testimony is in relation to allegations of a member's misconduct of a sexual nature involving the witness, the Discipline Committee may exclude a complainant from the portion of the hearing that receives the testimony of the witness.

Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick d'ordonner la suspension de la mesure de la registraire.

**26.2(6)** Si la registraire rend une ordonnance prévue au paragraphe (1) relativement à une question renvoyée au comité de discipline, l'Association et le comité doivent agir rapidement relativement à cette question.

1996, c.82, art.3.

**27(1)** Le comité de discipline est composé de trois personnes dont deux doivent être membres de l'Association et nommées par le Conseil et la troisième, une personne autre qu'un diététiste, nommée par le lieutenant-gouverneur en conseil à partir d'une liste de quatre noms au moins, établie par l'Association.

**27(2)** La présidente du comité de discipline est élue parmi les personnes qui le composent.

**27(3)** Le mandat des membres du comité de discipline est d'une durée de deux ans.

**27(4)** Deux membres dont celui qui n'est pas diététiste, forment le quorum du comité de discipline.

**27(5)** En cas de vacance, le Conseil peut désigner un remplaçant pour la durée du mandat restant à courir.

**28(1)** Lorsque la registraire renvoie des allégations sur la conduite ou les actions d'un membre au comité de discipline, celui-ci doit tenir une audience sur les allégations formulées contre le membre qui lui ont été renvoyées, en fixer la date, l'heure et le lieu et en envoyer un avis au plaignant, le cas échéant, à l'Association et au membre qui fait l'objet des allégations, quatorze jours au moins avant l'audience.

**28(1.1)** Le plaignant, le cas échéant, peut assister à l'audience dans son intégralité avec ou sans avocat, et peut présenter un mémoire écrit ou oral au comité de discipline avant et après la fourniture des preuves.

**28(1.2)** Nonobstant le paragraphe (1.1), à la demande d'un témoin dont le témoignage porte sur des allégations de faute de nature sexuelle commise par un membre et qui concerne le témoin, le comité de discipline peut exclure un plaignant de la partie de l'audience où le témoin fournit son témoignage.

**28(1.3)** In subsection (1.2), “allegations of a member’s misconduct of a sexual nature” means allegations that the member sexually abused the witness when the witness was a patient of the member.

**28(2)** At such hearing, the Chairman of the Discipline Committee or presiding officer shall have like powers as the Court of Queen’s Bench of New Brunswick for compelling the attendance of, the administering of oaths and solemn declarations to and the examining of witnesses and compelling the production of books, papers, documents and things.

**28(3)** Provisions for the proper conduct of such hearing may be prescribed by the by-laws.  
1996, c.82, s.3.

**29(1)** The Discipline Committee, having found that the conduct or actions of a member constitutes unprofessional conduct, professional misconduct, conduct unbecoming a member, incompetence, incapacity, unfitness to practise dietetics or a violation of or a failure to comply with this Act, the regulations or by-laws under this Act, may recommend to the Board any one or any combination of the following:

- (a) Repealed: 1996, c.82, s.3.
- (b) the member be reprimanded and if deemed warranted, that the fact of such reprimand be recorded in the register by the Registrar;
- (c) the registration of the member be suspended
  - (i) for a fixed period; or
  - (ii) for an indefinite period until the occurrence of some specified conditions;
- (d) the registration of the member be revoked;
  - (d.1) where a member’s registration is revoked, the member be prohibited from applying for reinstatement for such period of time that is greater than one year, as specified by the Discipline Committee;
- (e) restrictions be imposed on the registration of the member for such period as the Discipline Committee designates;

**28(1.3)** Au paragraphe (1.2), « allégations de faute de nature sexuelle » désigne des allégations selon lesquelles le membre a abusé sexuellement du témoin lorsque le témoin était son patient.

**28(2)** La présidente du comité de discipline ou la personne qui préside dispose, lors de l’audience, des mêmes pouvoirs que la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick pour l’assignation des témoins, la prestation du serment ou de la déclaration solennelle et l’interrogation ainsi que pour la production de livres, papiers, documents et choses.

**28(3)** La conduite de l’audience peut être régie par règlement administratif.  
1996, c.82, art.3.

**29(1)** Lorsqu’il déclare que la conduite ou les actions d’un membre constituent de l’inconduite, une faute professionnelle, une conduite indigne, de l’incompétence, de l’incapacité ou de l’inaptitude à exercer la profession de diététiste, une infraction ou une omission de se conformer aux dispositions de la présente loi ou d’un règlement ou d’un règlement administratif établis sous son régime, le comité de discipline peut recommander au Conseil une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) Abrogé : 1996, c.82, art.3.
- b) que le membre soit réprimandé et, s’il est jugé justifié de le faire, voir à la mention de cette réprimande dans le registre par la registraire;
- c) que l’immatriculation du membre soit suspendue
  - (i) pour une période déterminée, ou
  - (ii) pour une période indéterminée jusqu’à la survenance de certaines conditions précises;
- d) que l’immatriculation du membre soit révoquée;
  - (d.1) lorsque l’immatriculation d’un membre est révoquée, qu’il lui soit interdit d’en demander le rétablissement pour une période supérieure à un an, selon les stipulations du comité de discipline;
- e) que l’immatriculation du membre soit assujettie à des restrictions pour la durée établie par le comité de discipline;

(f) such fine as the Discipline Committee considers appropriate, to a maximum of two thousand dollars, be paid by the member to the Association;

(g) the imposition of a penalty be suspended or postponed for such period and upon such terms as the Discipline Committee designates.

**29(2)** Upon the Discipline Committee reporting to the Board, the Registrar shall cause to be served upon the member and the complainant a copy of the findings and recommendations of the Discipline Committee.

**29(3)** Upon the expiry of sixty days after the service of the findings and recommendations of the Discipline Committee, the Board may adopt the recommendations of the Discipline Committee, or may make such other orders as it considers just in order to implement and maintain the objects of this Act.

**29(3.1)** Where the Board acts under subsection (3), the Board may, by order, do any one or more of the following:

(a) direct the Registrar to give public notice of any order by the Board that the Registrar is not otherwise required to give under this Act; or

(b) direct the Registrar to enter the result of the proceeding before the Discipline Committee in the records of the Association and make the result available to the public.

**29(4)** The Registrar shall cause to be served upon the member a copy of the order of the Board.

**29(5)** The order of the Board has effect immediately upon the service thereof upon the member, or from such time as the order may direct, but the Court of Queen's Bench of New Brunswick or any judge thereof may stay the order upon good cause shown pending an appeal from the order, or such further hearing as may be ordered by the Court of Queen's Bench of New Brunswick.

1996, c.82, s.3.

**30** When the Board, after an inquiry by the Discipline Committee, orders

(a) that the registration of a member be revoked or suspended,

f) que le membre verse à l'Association une amende au montant que le comité de discipline juge approprié, mais qui ne peut excéder deux mille dollars;

g) que l'imposition d'une sanction soit suspendue ou différée pour une période et aux conditions que fixe le comité de discipline.

**29(2)** Dès que le comité de discipline présente son rapport au Conseil, la registraire doit faire signifier au membre et au plaignant une copie des conclusions et recommandations du comité de discipline.

**29(3)** À l'expiration d'un délai de soixante jours après la signification des conclusions et recommandations du comité de discipline, le Conseil peut adopter les recommandations ou prendre tout autre arrêté qu'il estime pertinents pour la réalisation des objets de la présente loi.

**29(3.1)** Lorsqu'il agit en vertu du paragraphe (3), le Conseil peut, par voie d'ordonnance, prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) enjoindre à la registraire de donner un avis public de toute ordonnance du Conseil que la registraire n'est pas, de toute autre façon, tenue de donner en vertu de la présente loi; ou

b) enjoindre à la registraire d'inscrire le résultat de la procédure engagée devant le comité de discipline dans les dossiers de l'Association et mettre ce résultat à la disposition du public.

**29(4)** La registraire doit faire signifier au membre une copie de l'arrêté du Conseil.

**29(5)** L'arrêté du Conseil prend effet dès sa signification au membre ou à partir du moment y fixé, mais la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou l'un de ses juges peut, sur présentation d'un motif valable, suspendre l'exécution de l'arrêté en attendant un appel interjeté contre l'arrêté ou toute autre audience supplémentaire qu'elle peut ordonner.

1996, c.82, art.3.

**30** Lorsque le Conseil, à la suite d'une enquête menée par le comité de discipline, ordonne

a) que l'immatriculation du membre soit révoquée ou suspendue;

(b) that restrictions be imposed on the registration of a member, or

(c) that a member be reprimanded

the Board may order that the member pay the costs of the Discipline Committee, in whole or in part, and, if applicable, the costs, in whole or in part, of the complainant.

### APPEAL

**31(1)** Any party to a hearing conducted by the Discipline Committee may appeal from

(a) the findings of the Discipline Committee; or

(b) an order of the Board

to the Court of Queen's Bench of New Brunswick by giving notice of appeal within thirty days of the service of the order of the Board or within such further time as may be allowed by the Court of Queen's Bench of New Brunswick or a judge thereof.

**31(2)** The notice of appeal shall be served upon the Registrar and upon any person at whose request the inquiry by the Discipline Committee was conducted.

**31(3)** The record on appeal from the findings of the Discipline Committee shall consist of a copy of the transcript of the proceedings, if one is available, and the evidence before the Discipline Committee, certified by the Chairman of the Discipline Committee as being the record made of the proceedings and the evidence.

**31(4)** The record on appeal from an order of the Board shall consist of a copy of the order of the Board and the findings and recommendation of the Discipline Committee, certified by the Registrar.

**31(5)** Notwithstanding the Rules of Court, the Court of Queen's Bench of New Brunswick may receive and consider any further evidence which it considers relevant.

**31(6)** The Court of Queen's Bench of New Brunswick may make such order as to costs as may be just.

**31(7)** The Rules of Court governing appeals from the Court of Queen's Bench of New Brunswick to the Court of Appeal of New Brunswick which are not inconsistent

b) que des restrictions soient imposées à l'égard de l'immatriculation du membre; ou

c) que le membre soit réprimandé,

il peut également ordonner que tout ou partie des frais du comité de discipline et, le cas échéant, tout ou partie de ceux du plaignant, soient mis à la charge du membre.

### APPELS

**31(1)** Toute partie à une audience devant le comité de discipline peut interjeter appel

a) des conclusions du comité de discipline; ou

b) d'un arrêté du Conseil

devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en donnant un avis d'appel dans un délai de trente jours à compter de la signification de l'arrêté du Conseil ou dans le délai supplémentaire accordé par la Cour ou l'un de ses juges.

**31(2)** L'avis d'appel doit être signifié à la registraire ainsi qu'à toute personne à la demande de qui le comité de discipline a procédé à l'enquête.

**31(3)** Le dossier d'appel portant sur les conclusions du comité de discipline est constitué d'une copie de la transcription des procédures, le cas échéant, et des témoignages donnés devant ledit comité, certifiée conforme par sa présidente.

**31(4)** Le dossier d'appel portant sur un arrêté du Conseil est constitué d'une copie de cet arrêté ainsi que des conclusions et recommandations du comité de discipline, certifiée conforme par la registraire.

**31(5)** Par dérogation aux Règles de procédure, la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut recevoir et prendre en considération tout témoignage supplémentaire qu'elle estime utile.

**31(6)** La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut accorder les dépens qu'elle estime justes.

**31(7)** Les Règles de procédure qui régissent les appels, devant la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, de décisions de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-

with this Act, shall apply *mutatis mutandis* to appeals under this section.

1996, c.82, s.3.

## INVESTIGATIONS

1996, c.82, s.3.

**31.1** The Registrar may appoint one or more investigators to assist the Registrar in an investigation under section 26.

1996, c.82, s.3.

**31.2(1)** An investigator appointed by the Registrar may at any reasonable time, and upon producing proof of his or her appointment, enter and inspect the business premises of a member and examine anything found there that the investigator has reason to believe may provide evidence in respect of the matter being investigated.

**31.2(2)** Subsection (1) applies notwithstanding any provision in any Act relating to the confidentiality of health records.

**31.2(3)** No person shall, without reasonable excuse, obstruct or cause to be obstructed an investigator while the investigator is performing his or her duties under this Act.

**31.2(4)** No person shall withhold, conceal or destroy, or cause to be withheld, concealed or destroyed, anything that is relevant to an investigation under this Act.

1996, c.82, s.3.

**31.3(1)** Upon the *ex parte* application of an investigator, a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick who is satisfied on information by oath or solemn affirmation that the investigator has been properly appointed and that there are reasonable grounds for believing that

(a) the conduct or actions of the member being investigated constitutes unprofessional conduct, professional misconduct, conduct unbecoming a member, incompetence, incapacity, unfitness to practise dietetics or a violation of or a failure to comply with this Act or the regulations or by-laws under this Act, and

Brunswick, et qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi, s'appliquent *mutatis mutandis* aux appels interjetés en vertu du présent article.

1996, c.82, art.3.

## ENQUÊTES

1996, c.82, art.3.

**31.1** La registraire peut nommer un ou plusieurs enquêteurs pour l'aider à mener une enquête en vertu de l'article 26.

1996, c.82, art.3.

**31.2(1)** Un enquêteur nommé par la registraire peut, à tout moment raisonnable, et après avoir fourni une preuve de sa nomination, perquisitionner dans les locaux d'affaires d'un membre et examiner toute chose qui y est trouvée dont l'enquêteur a des raisons de croire qu'elle pourra fournir des preuves sur la question faisant l'objet de l'enquête.

**31.2(2)** Le paragraphe (1) s'applique nonobstant toute disposition de toute loi relative à la confidentialité des dossiers médicaux.

**31.2(3)** Il est interdit à quiconque, sans excuse raisonnable, de gêner ou de faire gêner un enquêteur dans l'exercice de ses fonctions prévues par la présente loi.

**31.2(4)** Il est interdit à quiconque de dissimuler, cacher ou détruire ou faire dissimuler, cacher ou détruire toute chose qui se rapporte à une enquête menée en vertu de la présente loi.

1996, c.82, art.3.

**31.3(1)** Si un enquêteur fait une demande *ex parte*, un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick qui est convaincu sur la base de renseignements fournis sous serment ou affirmation solennelle que l'enquêteur a été convenablement nommé et qu'il existe des motifs raisonnables de croire

a) que la conduite ou les actions du membre constituent de l'inconduite, une faute professionnelle, une conduite indigne, de l'incompétence, de l'incapacité ou de l'inaptitude à exercer la profession de diététiste, une infraction ou une omission de se conformer aux dispositions de la présente loi ou d'un règlement ou d'un règlement administratif établi sous son régime; et

(b) there is in a building, receptacle or place anything that will provide evidence in respect of the matter being investigated,

may issue a warrant authorizing the investigator to enter the building, receptacle or place and search for and examine or remove anything described in the warrant.

**31.3(2)** An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) may be assisted by other persons and may enter a place by force.

**31.3(3)** An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) shall produce his or her identification and a copy of the warrant, upon request, to any person at that place.

**31.3(4)** A person conducting an entry or search under the authority of a warrant issued under subsection (1) who finds anything not described in the warrant that the person believes on reasonable grounds will provide evidence in respect of the matter being investigated, may seize and remove that thing.

1996, c.82, s.3.

**31.4(1)** An investigator may copy, at the expense of the Association, a document that the investigator may examine under subsection 31.2(1) or under the authority of a warrant issued under subsection 31.3(1).

**31.4(2)** An investigator may remove a document referred to in subsection (1) if it is not practicable to copy it in the place where it is examined or a copy is not sufficient for the purposes of the investigation and may remove any object that is relevant to the investigation, and shall provide the person in whose possession it was with a receipt for the document or object.

**31.4(3)** An investigator, where a copy can be made, shall return a document removed under subsection (2) as soon as possible after the copy has been made.

**31.4(4)** A copy of a document certified by an investigator to be a true copy shall be received in evidence in any proceeding to the same extent and shall have the same evidentiary value as the document itself.

b) qu'il y a dans un édifice, un réceptacle ou un endroit quelque chose qui fournira une preuve relativement à la question faisant l'objet de l'enquête,

peut délivrer un mandat autorisant l'enquêteur à perquisitionner dans l'édifice, le réceptacle ou l'endroit et à y examiner ou à en retirer toute chose décrite dans le mandat.

**31.3(2)** Un enquêteur qui perquisitionne dans un endroit en application d'un mandat délivré en vertu du paragraphe (1), peut se faire aider par d'autres personnes et pénétrer dans cet endroit par la force.

**31.3(3)** Un enquêteur qui perquisitionne dans un endroit en application d'un mandat délivré en vertu du paragraphe (1), doit produire une pièce d'identité et une copie du mandat à toute personne, à cet endroit, qui demande à les examiner.

**31.3(4)** Toute personne qui effectue une perquisition en application d'un mandat délivré en vertu du paragraphe (1), qui découvre une chose qui n'est pas décrite dans le mandat mais dont elle croit, pour des motifs raisonnables, que la chose pourra fournir des preuves relativement à la question faisant l'objet de l'enquête, peut saisir et retirer cette chose.

1996, c.82, art.3.

**31.4(1)** Un enquêteur peut copier, aux frais de l'Association, un document qu'il peut examiner en vertu du paragraphe 31.2(1) ou en application d'un mandat délivré en vertu du paragraphe 31.3(1).

**31.4(2)** Un enquêteur peut retirer un document visé au paragraphe (1) s'il n'est pas pratique de le copier à l'endroit où il est examiné ou si une copie n'est pas suffisante aux fins de l'enquête et peut retirer tout objet qui est pertinent à l'enquête; il doit fournir à la personne qui en avait la possession un reçu du document ou de l'objet.

**31.4(3)** Un enquêteur, lorsqu'une copie peut être faite, doit rendre le document retiré en vertu du paragraphe (2) aussitôt que possible après que la copie a été faite.

**31.4(4)** Une copie d'un document qu'un enquêteur atteste être une copie véritable doit être acceptée en preuve dans toute procédure dans la même mesure et avoir la même valeur probante que le document lui-même.

**31.4(5)** In this section, “document” means a record of information in any form and includes any part of it.  
1996, c.82, s.3.

**31.5** An investigator shall report the results of the investigation to the Registrar in writing.  
1996, c.82, s.3.

### PENALTIES

**32** Any person who violates any provision of this Act, commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding two thousand dollars, or to imprisonment, or both.

### REINSTATEMENT

**33(1)** Subject to subsection (1.1), a person whose registration has been revoked or suspended by reason of disciplinary proceedings may, at the expiration of one year from the revocation, or one year from the suspension if said suspension was for longer than one year, apply to the Board for the reinstatement of a registration.

**33(1.1)** Where a person has been prohibited from applying for reinstatement of a certificate of registration for a specified period of time that is greater than one year as a result of proceedings before the Discipline Committee, the person may not apply for reinstatement until after the specified period of time has elapsed.

**33(2)** The Board, upon

- (a) being satisfied as to the intention of such person to practise dietetics in the Province of New Brunswick;
- (b) being satisfied as to the activities of such person since the time of the revocation or suspension;
- (c) such person producing a letter of good standing from all jurisdictions in which she had practised dietetics since the date of such revocation or suspension; and
- (d) such person undergoing and taking such clinical or other examinations as the Board may designate,

**31.4(5)** Dans le présent article, « document » désigne un registre d’information quelle qu’en soit la forme et comprend toute partie de celui-ci.  
1996, c.82, art.3.

**31.5** Un enquêteur doit faire un rapport à la registraire sur les résultats de l’enquête par écrit.  
1996, c.82, art.3.

### SANCTIONS

**32** Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende maximale de deux mille dollars ou d’une peine d’emprisonnement ou les deux, quiconque enfreint une disposition de la présente loi.

### RÉINTÉGRATION

**33(1)** Sous réserve du paragraphe (1.1), la personne dont l’immatriculation a été révoquée ou suspendue en raison de mesures disciplinaires peut, à compter de l’expiration d’un délai d’un an après la date de la révocation ou d’un an après la date de suspension, si cette dernière est d’une durée supérieure à un an, présenter au Conseil une demande de réintégration.

**33(1.1)** Toute personne à laquelle il a été interdit de demander le rétablissement de son certificat d’immatriculation pour une période spécifique supérieure à un an, à la suite de procédures engagées devant le comité de discipline, ne peut demander son rétablissement avant l’expiration de la période spécifique.

**33(2)** Le Conseil, dès

- a) qu’il est satisfait de l’intention de cette personne de pratiquer la diététique au Nouveau-Brunswick;
- b) qu’il est satisfait de l’activité de cette personne depuis la date de la révocation ou de la suspension;
- c) que la personne a produit une lettre de recommandation en provenance des compétences territoriales où elle a exercé la diététique depuis la date de la révocation ou de la suspension; et
- d) que la personne a subi les examens cliniques ou autres qu’il peut imposer,

may direct the Registrar to register such person upon such terms and conditions as the Board may direct.

1996, c.82, s.3.

### LIMITATIONS OF ACTIONS

**34** No dietitian is liable to an action for negligence or malpractice by reason of services requested of or rendered by her unless such action is commenced within two years from the date when, in the matter complained of, such services terminated.

**35** No action or other proceedings for damages shall be instituted against the Registrar, the Board, the Complaints Committee, the Discipline Committee, the Association or any member or anyone acting under the authority of the Registrar, the Board, the Complaints Committee, the Discipline Committee, the Association or member for any act done in good faith in the execution or intended execution of their duty under this Act.

1996, c.82, s.3.

**36** No prosecution for an offence under this Act, the regulations or by-laws shall be commenced after two years from the date when the offence is alleged to have been committed.

### EVIDENCE

**37** A certificate purporting to be signed by the Registrar stating that any person named therein was or was not, on a specified day or during a specified period, registered, constitutes prima facie evidence in any court of that fact without proof that the person signing it is the Registrar, or of her signature.

### NOTICES

**38(1)** Service of any notice, order or other document under this Act, the regulations or by-laws may be made

(a) upon a member by registered letter addressed to such person at her address as set forth in the register; and

(b) upon any other person by registered letter.

**38(2)** If service is made by registered letter, service shall be deemed to be made on the seventh day after the notice, order or other document is mailed, and proof that the no-

peut ordonner à la registraire d'immatriculer cette personne, sous réserve des conditions qu'il peut imposer.

1996, c.82, art.3.

### DÉLAI DE PRESCRIPTION

**34** Les actions intentées contre une diététiste pour négligence ou faute professionnelle à l'égard de services sollicités ou fournis se prescrivent par deux ans à compter de la date où, dans l'affaire en cause, ces services ont pris fin.

**35** Nulle action ou nulles autres procédures en dommages-intérêts ne peuvent être intentées contre la registraire, le Conseil, le comité des plaintes, le comité de discipline, l'Association ou contre un membre, toute personne agissant avec l'autorisation de la registraire, du Conseil, du comité des plaintes, du comité de discipline, de l'Association ou d'un membre pour un acte fait de bonne foi dans l'exécution ou l'exécution présumée de leurs fonctions en vertu de la présente loi.

1996, c.82, art.3.

**36** Aucune poursuite en vertu d'une infraction à la présente loi, aux règlements ou aux règlements administratifs ne peut être intentée après l'expiration d'un délai de deux ans à compter de la date de l'infraction invoquée.

### PREUVE

**37** Un certificat réputé être signé par la registraire, indiquant qu'une personne y nommée était ou n'était pas immatriculée à une date précise ou pendant une période précise, constitue une preuve prima facie de ce fait devant tout tribunal, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature apposée.

### NOTIFICATION

**38(1)** La signification de tout avis, arrêté ou autre document au titre de la présente loi, de son règlement d'application ou d'un règlement administratif peut être faite

a) à un membre, par lettre recommandée adressée selon les indications notées au registre; et

b) à toute autre personne, par lettre recommandée.

**38(2)** Si la signification s'effectue par lettre recommandée, elle est réputée faite le septième jour qui suit l'envoi par la poste de l'avis, arrêté ou autre document et la

tice, order or other document was addressed and posted in accordance with subsection (1) is proof of service.

**39** Service of any document upon the Association or the Board may be made by service on the Registrar.

#### EXEMPTIONS

**40** Nothing in this Act applies to or prevents

(a) the practice of dentistry by a person authorized to practise dentistry under the provisions of the *New Brunswick Dental Act, 1985*;

(b) the practice of medicine by a person authorized to practise medicine under the provisions of the *Medical Act*;

(c) the practice of a nursing assistant by a person who is registered under the *Registered Nursing Assistants Act*;

(d) the practice of nursing by a person authorized to practise nursing under the provisions of the *Nurses Act*;

(e) the practice of occupational therapy by a person who is licensed under the *Occupational Therapy Act*;

(f) the practice of pharmacy by a person who is registered or licensed under *The Pharmacy Act*;

(g) the practice of speech-language pathology or audiology by a person who is registered or licensed under the *Speech-Language Pathology And Audiology Act*.

#### REPEAL

**41** *An Act to Incorporate the New Brunswick Dietetic Association, Chapter 65 of the New Brunswick Acts, 1958, is hereby repealed.*

#### GENERAL

**42(1)** Nothing in this Act shall affect the powers and duties, tenure of office or terms of remuneration of any officer of the Association or the Board or any committee appointed before the commencement of this Act, or anything done or suffered, or any right, title or interest acquired before the commencement of this Act, or any legal proceed-

preuve que l'instrument en question a été adressé et posté conformément au paragraphe (1) constitue la preuve de la signification.

**39** La signification d'un document à l'Association ou au Conseil peut se faire par signification à la registraire.

#### DÉROGATIONS

**40** La présente loi ne s'applique ni ne s'oppose

a) à l'exercice de l'art dentaire par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi dentaire du Nouveau-Brunswick de 1985*;

b) à l'exercice de la médecine par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi médicale*;

c) à l'exercice de la profession d'infirmière ou d'infirmier auxiliaire par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires immatriculés*;

d) à l'exercice de la profession infirmière par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers*;

e) à l'exercice de l'ergothérapie par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur l'ergothérapie*;

f) à l'exercice de la profession de pharmacien par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur la Pharmacie*;

g) à l'exercice de la profession d'orthophoniste ou d'audiologiste par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi constituant l'Association des orthophonistes et des audiologistes*.

#### ABROGATION

**41** *Est par les présentes abrogée la loi intitulée « An Act to Incorporate The New Brunswick Dietetic Association », chapitre 65 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1958.*

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**42(1)** Aucune disposition de la présente loi ne modifie les pouvoirs, les devoirs, le mandat ou les conditions de rémunération de tout dirigeant de l'Association, du Conseil ou de tout comité formé avant l'entrée en vigueur de la présente loi et n'a aucun effet sur tout acte accompli, tout dommage subi ou tout droit, titre ou intérêt acquis

ings or remedy in respect of any such thing, right, title or interest.

**42(2)** Until repealed, altered or amended pursuant to this Act, any by-law made or fees prescribed under any enactment repealed by this Act and in force at the commencement of this Act, shall continue in force and have effect as if made under this Act.

**42.1** The Registrar shall give public notice of the suspension or revocation of the member's certificate of registration as a result of proceedings before the Discipline Committee.

1996, c.82, s.3.

**42.2(1)** The Registrar shall forthwith enter into the records of the Association

(a) the result of every proceeding before the Discipline Committee that

(i) resulted in the suspension or revocation of a certificate of registration, or

(ii) resulted in a direction under paragraph 29(3.1)(b), and

(b) where the findings of the Discipline Committee or order of the Board that resulted in the suspension or revocation of a certificate of registration or the direction are appealed, a notation that they are under appeal.

**42.2(2)** Where an appeal of the findings of the Discipline Committee or order of the Board is finally disposed of, the notation referred to in paragraph (1)(b) shall be removed and the records adjusted accordingly.

**42.2(3)** For the purpose of paragraph (1)(a), "result", when used in reference to a proceeding before the Discipline Committee, means the committee's findings and the order of the Board and, in the case of a finding of professional misconduct, a brief description of the nature of the professional misconduct.

**42.2(4)** The Registrar shall provide the information contained in the records referred to in subsection (1) to any person who inquires about a member or former member

(a) for an indefinite period if the member or former member was found to have sexually abused a patient, and

avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ni sur aucune poursuite judiciaire ou aucun recours y afférent.

**42(2)** Tout règlement administratif ou tous droits prescrits ayant cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi continuent leurs effets comme s'ils relevaient de la présente loi, jusqu'à leur abrogation ou modification conformément à la présente loi.

**42.1** La registraire doit donner un avis public de la suspension ou de la révocation du certificat d'immatriculation d'un membre, à la suite de procédures engagées devant le comité de discipline.

1996, c.82, art.3.

**42.2(1)** La registraire doit, sur-le-champ, inscrire dans les dossiers de l'Association

a) le résultat de toute procédure engagée devant le comité de discipline

(i) qui a entraîné la suspension ou la révocation d'un certificat d'immatriculation, ou

(ii) qui a entraîné la directive prévue à l'alinéa 29(3.1)b); et

b) lorsque les conclusions du comité de discipline ou l'ordonnance du Conseil qui a entraîné la suspension ou la révocation d'un certificat d'immatriculation ou la directive, font l'objet d'un appel, une note indiquant qu'elles font l'objet d'un appel.

**42.2(2)** Lorsqu'un appel des conclusions du comité de discipline ou d'une ordonnance du Conseil est finalement décidé, la note visée à l'alinéa (1)(b) doit être retirée et les dossiers modifiés en conséquence.

**42.2(3)** Aux fins de l'alinéa (1)a), « résultat », utilisé dans le cadre d'une procédure engagée devant le comité de discipline, désigne les conclusions du comité et l'ordonnance du Conseil et, en cas d'établissement d'une faute professionnelle, une brève description de la nature de la faute professionnelle.

**42.2(4)** La registraire doit fournir les renseignements inscrits dans les dossiers visés au paragraphe (1), à toute personne qui se renseigne sur un membre ou un ancien membre

a) pendant une période indéterminée, si le membre ou l'ancien membre a été déclaré coupable d'avoir abusé sexuellement d'un patient; et

(b) for a period of five years following the conclusion of the proceedings referred to in subsection (1) in all other cases.

**42.2(5)** The Registrar, upon payment of a reasonable fee, shall provide a copy of the information contained in the records referred to in subsection (1) that pertain to a member or former member to a person who requests a copy.

**42.2(6)** Notwithstanding subsection (5), the Registrar may provide, at the Association's expense, a written statement of the information contained in the records in place of a copy.

1996, c.82, s.3.

**42.3(1)** The Association shall undertake measures for prevention of the sexual abuse of patients by its members.

**42.3(2)** Such measures referred to in subsection (1) shall include

- (a) education of members about sexual abuse,
- (b) guidelines for the conduct of members with patients,
- (c) providing information to the public respecting such guidelines, and
- (d) informing the public as to the complaint procedures under this Act.

**42.3(3)** Measures referred to in subsection (2) may, where appropriate, be taken jointly with other organizations or associations of health professionals.

1996, c.82, s.3.

**42.4(1)** The Association shall report to the Minister of Health and Community Services within two years after the commencement of this section, and within thirty days at any time thereafter on the request of the Minister, respecting the measures the Association is taking and has taken to prevent and deal with the sexual abuse of patients by its members.

**42.4(2)** The Association shall report annually to the Minister of Health and Community Services respecting any complaints received during the calendar year respecting sexual abuse of patients by members or former members of the Association.

b) pendant la période de cinq ans qui suit la fin de la procédure visée au paragraphe (1) dans tous les autres cas.

**42.2(5)** La registraire, sur paiement d'un droit raisonnable, doit fournir une copie des renseignements contenus dans les dossiers visés au paragraphe (1) qui concernent un membre ou un ancien membre à toute personne qui en demande une copie.

**42.2(6)** Nonobstant le paragraphe (5), la registraire peut fournir, aux frais de l'Association, un état écrit des renseignements contenus dans les dossiers au lieu d'une copie.

1996, c.82, art.3.

**42.3(1)** L'Association doit prendre des mesures pour empêcher l'abus sexuel des patients par ses membres.

**42.3(2)** Les mesures visées au paragraphe (1) doivent comprendre

- a) l'éducation des membres sur les abus sexuels;
- b) des lignes directrices pour la conduite des membres avec les patients;
- c) la fourniture au public de renseignements sur ces lignes directrices; et
- d) l'information du public sur les procédures de plaintes prévues par la présente loi.

**42.3(3)** Les mesures prévues au paragraphe (2) peuvent, le cas échéant, être prises conjointement avec d'autres organisations ou associations de professionnels de la santé.

1996, c.82, art.3.

**42.4(1)** L'Association doit faire un rapport au ministre de la Santé et des Services communautaires dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, et dans un délai de trente jours à tout moment par la suite à la demande du Ministre, en ce qui concerne les mesures que l'Association prend et a prises pour empêcher l'abus sexuel des patients par ses membres et y faire face.

**42.4(2)** L'Association doit faire un rapport annuel au ministre de la Santé et des Services communautaires sur les plaintes reçues au cours de l'année civile relativement à l'abus sexuel des patients par des membres ou d'anciens membres de l'Association.

**42.4(3)** A report under subsection (2) shall be made within two months after the end of each calendar year and shall contain the following information:

- (a) the number of complaints received during the calendar year for which the report is made and the date each complaint was received;
- (b) with respect to each complaint received during the calendar year for which the report is made
  - (i) a description of the complaint in general non-identifying terms,
  - (ii) the decision of the Registrar with respect to the complaint and the date of the decision,
  - (iii) if allegations are referred to the Discipline Committee, the finding and recommendation of the committee and the date of the finding and the order of the Board and the date of the order, and
  - (iv) whether an appeal was made from the order of the Board and the date and outcome of the appeal; and
- (c) with respect to each complaint reported in a previous calendar year, a report on the status of the complaint in accordance with paragraph (b) if the proceedings initiated as a result of the complaint were not finally determined in the calendar year in which the complaint was first received.

1996, c.82, s.3.

**42.5** Any inquiry respecting the conduct or actions of a member that was commenced before the commencement of this section shall be dealt with in accordance with the Act as it existed immediately before the commencement of this section.

1996, c.82, s.3.

**42.4(3)** Un rapport visé au paragraphe (2) doit être établi au cours des deux mois qui suivent la fin de chaque année civile et contenir les renseignements suivants :

- a) le nombre de plaintes reçues au cours de l'année civile sur laquelle porte le rapport et la date de réception de chaque plainte;
- b) en ce qui concerne chaque plainte reçue au cours de l'année civile sur laquelle porte le rapport,
  - (i) une description de la plainte en termes généraux et sans identifications,
  - (ii) la décision de la registraire à l'égard de la plainte et la date de la décision,
  - (iii) si des allégations sont renvoyées au comité de discipline, ses conclusions et recommandations et la date d'établissement des conclusions et de l'ordonnance du Conseil, et
  - (iv) si un appel a été interjeté contre l'ordonnance du Conseil la date et l'issue de l'appel; et
- c) en ce qui concerne chaque plainte rapportée au cours de l'année civile précédente, un rapport sur le statut de la plainte conformément à l'alinéa b), si la procédure engagée à la suite de la plainte n'a pas été finalement décidée au cours de l'année civile où la plainte a été initialement reçue.

1996, c.82, art.3.

**42.5** Toute enquête engagée sur la conduite ou les actions d'un membre avant l'entrée en vigueur du présent article doit être traitée conformément à la Loi telle qu'elle existait avant l'entrée en vigueur du présent article.

1996, c.82, art.3.

**SCHEDULE A**

The objectives for which the professional corporation is established are

- (a) to engage in every phase and aspect of rendering the same services to the public that a member of the New Brunswick Association of Dietitians is authorized to render;
- (b) to purchase, or otherwise acquire and to own, mortgage, pledge, sell, assign, transfer or otherwise dispose of, and to invest in, deal in or with, real or personal property necessary for the rendering of dietetic services;
- (c) to contract debts and borrow money, issue and sell or pledge bonds, debentures, notes and other evidences of indebtedness and execute such mortgages, transfers or corporate property and other instruments to secure the payment of corporate indebtedness as required;
- (d) to enter into partnership, consolidate or merge with or purchase the assets of another corporation or individual rendering the same professional services.

**N.B.** This Act is consolidated to April 6, 2006.

**ANNEXE A**

Les objets pour lesquels la corporation professionnelle est établie sont les suivants :

- a) s'engager dans chaque phase et dans chaque aspect de la fourniture au public des mêmes services qu'un membre de l'Association des diététistes du Nouveau-Brunswick est autorisé à fournir;
- b) acheter ou acquérir de toute autre façon et posséder, hypothéquer, engager, vendre, céder, transférer ou aliéner de toute autre façon, tout bien réel ou personnel nécessaire à la fourniture de services de diététique, faire des investissements relativement à ceux-ci ou les utiliser;
- c) contracter des dettes et emprunter de l'argent, délivrer et vendre ou mettre en gage les obligations, débiteures, billets à ordre et autres titres de créance, signer des hypothèques, transferts de biens corporatifs et autres instruments afin de garantir, si nécessaire, le paiement de ses créances;
- d) s'associer ou fusionner avec une autre corporation ou un autre particulier fournissant les mêmes services professionnels ou acheter leur actif.

**N.B.** La présente loi est refondue au 6 avril 2006.

